



Gauberte Fabricio de Vagad (autor de la primera *Crónica del reino de Aragón*)
y su obra poética en los repertorios y cancioneros de su tiempo
Gauberte Fabricio de Vagad (autor de la primera *Crònica del regne d'Aragó*) i
la seva obra poètica en els repertoris i cançoners del seu temps
Gauberte Fabricio de Vagad (autor da primeira *Crónica do Reino de Aragão*) e
a sua obra poética nos repertórios e cançoneiros do seu tempo
Gauberte Fabricio de Vagad (author of the first *Crónica del reino de Aragón*)
and his poetic work in the repertoires and songbooks of his time

Jesús Fernando CÁSEDA TERESA¹

Resumen: Este estudio vincula al creador de la primera *Crónica de Aragón* con el que aparece con su nombre en los cancioneros de su tiempo, estableciendo la común identidad de ambos. Rastrea su biografía –orígenes familiares, su nacimiento en Zaragoza entre 1415 y 1420, vida militar y clerical y relación con el impresor Pablo Hurus–. Fijo su *corpus* poético y analizo las composiciones, especialmente las recogidas en el *Cancionero de Vindel*. Entre los temas que trata, destacan sus ataques al *estilnovismo*, su defensa de la condición femenina y algunas formas de divertimento literario y poético.

Palabras-clave: Siglo XV – *Crónica del reino de Aragón* – Gauberte – *Dolce stil nuovo*.

Abstract: This study links the creator of the first *Chronicle of Aragon* with the one who appears with his name in the songbooks of his time, establishing the common identity of both. It traces his biography –family origins, his birth in Zaragoza between 1415 and 1420, his military and clerical life and his relationship with the printer Pablo Hurus–. It fixes his poetic *corpus* and analyzes his compositions, especially those collected in the *Cancionero de Vindel*. Among the themes he deals with, his attacks on *stilnovism*, his defence of the feminine condition and some forms of literary and poetic divertimento stand out.

Keywords: XVth century – *Chronicle of Aragon* – Gauberte – *Dolce stil nuovo*.

ENVIADO: 22.02.2022
ACEPTADO: 13.04.2022

¹ Profesor del [IES “Valle del Cidacos” de Calahorra](#) (La Rioja). E-mail: casedateresa@yahoo.es.



Antecedentes y propósito

Gauberte –también conocido como Gaubert o Gualberto– Fabricio de Vagad es el autor de la primera *Crónica del reino de Aragón* publicada en Zaragoza en la imprenta del alemán Pablo Hurus en 1499. De él no sabemos mucho más que lo que dice en su obra. Su biografía apenas ha suscitado algún interés y existen muy pocos trabajos de investigación, la mayoría exclusivamente sobre su faceta de cronista del reino de Aragón. Miguel Ángel Pallarés² ha profundizado en las fuentes, difusión e impacto de su texto más conocido y ha estudiado también su origen y los problemas de publicación.

Carmelo Lisón Tolosana ha trabajado la “identidad aragonesa”³ que subyace en la misma y ha relacionado a su autor con otros “antropólogos sociales”⁴ –como él los denomina– también aragoneses como el montisonense Joaquín Costa o como el clérigo de Tauste⁵ Adriano de las Cortes, autor del *Viaje de la China*. El tema también interesó en su día a R. Ayerbe-Chaux⁶. Sobre su defensa de España y su sátira de Italia en su obra, ha publicado un artículo P. Sánchez Ferro⁷.

El Gobierno de Aragón editó un texto facsimilar de la *Corónica de Aragón* en 1996 con una introducción de María del Carmen Orcástegui Gros⁸, autora de un estudio que sitúa la obra de Gauberte dentro de la cronística medieval⁹ de Castilla, de Navarra y de

² PALLARÉS JIMÉNEZ, M.A. “La *Crónica de Aragón*, de Gauberto Fabricio de Vagad, una cuestión de estado. Sobre el encargo de su redacción y de los problemas para ser impresa.” En J. Guijarro Ceballos (ed.). *Humanismo y literatura en tiempos de Juan del Encina*. Salamanca: Universidad, 1999, p. 409-422.

³ LISÓN TOLOSANA, C. “Vagad o la identidad aragonesa en el siglo XV (Antropología social e Historia).”, *Revista Española de Investigaciones Sociológicas* 25 (1984), p. 95-136.

⁴ LISÓN TOLOSANA, C. “Vagad o la identidad aragonesa en el siglo XV (Antropología social e Historia).” En *Antropología social: reflexiones incidentales*. Madrid: CIS, 1986, p. 80-128.

⁵ LISÓN TOLOSANA, C. “Pioneros aragoneses de la Antropología social: Vagad, de las Cortes y Joaquín Costa.” *Anales de la Fundación Joaquín Costa* 4 (1987), p. 51-67.

⁶ AYERBE-CHAUX, R. “La apología de Aragón en la *Corónica de Vagad*.” *Symposium* 33 (1979), p. 197-214.

⁷ SÁNCHEZ FERRO, P. “La alabanza de España en el quinientos: amplificación y disolución intratextual del género laudatorio (Rodrigo Sánchez de Arévalo y Gauberte Fabricio Vagad).” En P. Sánchez Ferro. *El Tiempo Mítico y la esencia de la nación en Pedro de Medina*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 2015, p. 159-170.

⁸ ORCÁSTEGUI GROS, C. (ed.). *Fabricio de Vagad, Gauberto. Corónica de Aragón: edición facsimilar de la obra realizada por Gauberto Fabricio de Vagad*. Zaragoza: Cortes de Aragón, 1996.

⁹ ORCÁSTEGUI GROS, C. y G. Redondo Veintemillas. “Los cronistas medievales y su culminación en Gauberto Fabricio de Vagad.” En Cipriano Muñoz y Manzano. *Los cronistas de Aragón*. Zaragoza: Cortes de Aragón, 1986, p. 17-33.



Aragón. Importante hubiera sido, quizás, poner en relación la *Crónica* de Vagad con la *Crónica d'Aragón* de Lucio Marineo Sículo, traducida al castellano por el bachiller Juan de Molina¹⁰. Se da la circunstancia de que Marineo Sículo fue protegido del señor al que servía como alférez Vagad, el arzobispo de Zaragoza Juan de Aragón.

Juan Manuel Cacho Bleca¹¹ analizó la labor de la imprenta aragonesa en la edición de esta obra y de otras como la *Valeriana* de Diego de Valera o *La gran conquista de Ultramar*. Sophie Hirel-Wouts¹² ha estudiado las ideas monárquicas y lo que llama la “voz de Aragón” en la *Crónica*; y Antonio-José d'Almeida¹³ ha analizado una traducción realizada por Vagad de una obra de Gerson.

A los anteriores, se suma el Trabajo de Fin de Grado de Alberto Galán Lahoz¹⁴ realizado en la Universidad de Zaragoza –Facultad de Filosofía y Letras– bajo la dirección de Luis M. Blanco Domingo.

¹⁰ PEREA RODRÍGUEZ, Óscar. *La historiografía humanista en los albores del siglo XVI: la Crónica d'Aragón de Lucio Marineo Sículo, traducida al castellano por el bachiller Juan de Molina (Valencia, Joan Jofré, 1524)*. Santa Bárbara: eHumanista, 2003.

¹¹ CACHO BLECUA, J.M. “Historias medievales en la imprenta del siglo XVI: la *Valeriana*, la *Crónica de Aragón* de Vagad y *La gran conquista de Ultramar*.” En M. Haro Cortés, *Literatura y ficción: “estorias”, aventuras y poesía en la Edad Media*. Valencia: Universitat de València, 2015, p. 15-43.

¹² HIREL-WOUTS, S. *Les origines du royaume d'Aragon dans l'historiographie de l'Est péninsulaire (1369-1499)*. París: Université de Paris IV, 2006. Véanse también los siguientes trabajos de la misma autora: HIREL-WOUTS, S. “Les origines du royaume d'Aragon dans l'historiographie de l'Est péninsulaire (1369-1499).” *Mélanges de la Casa de Velázquez* 37 (1) (2007), p. 277-281; HIREL-WOUTS, S. “Y si quiça me dixeredes: réflexions sur le discours rapporté dans la chronique de Vagad (1499).” En L. Valle (ed.). *Crisol. El discurso referido en los textos medievales españoles*. Nanterre : Université de Nanterre, 2013a, p. 137-156; HIREL-WOUTS, S. y M. Baron. “Ramire et ses frères ou les origines du royaume d'Aragon. Stratégies discursives et altérations significatives dans les chroniques de Fabricio de Vagad et de Gonzalo García de Santa María.”, En Rodríguez, T. y F. Rayné (eds.). *Dire, taire, masquer les origines dans la Péninsule Ibérique*. Toulouse: Méridiennes, 2013b, p. 85-96.

¹³ ALMEIDA, A.J. “A paixão do *Monotessaron* de Gerson, traduzida pelo cisterciense Fr. Gauberto de Vagad: sua ilustração em “La pasión de Cristo” da BritishLibrary (1493?).” En González García, M.A., (dir. congr.), José Luis Albuquerque Carreiras (dir. congr.). *Los caminos de Santiago y la vida monástica cisterciense: Actas del IV Congreso internacional sobre el Císter en Portugal y Galicia*. Zamora: Ediciones Monte Casino, 2010, p. 669-691 del vol. II.

¹⁴ GALÁN LAHOZ, A. *Imprenta e identidad aragonesa: análisis de Crónica de Aragón de Fray Gauberto Fabricio de Vagad (1499)*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 2016.



La *Gran Enciclopedia Aragonesa* apenas hace referencia a Vagad. Alude brevemente a él Robert Tate en sus *Ensayos*¹⁵ y también Damián Yáñez Neira¹⁶ en su obra sobre el Císter en Zaragoza. Félix Latassa¹⁷ dio noticia del autor en su *Biblioteca antigua y nueva de escritores aragoneses*. Nicolás Antonio¹⁸ en su *Biblioteca hispana vetus* le atribuye con poco fundamento una *Historia de la imagen de Santa María del Pilar o el Genio de la Historia*. No se extiende en consideraciones de su obra Jerónimo Zurita –pese a ser su sucesor como cronista de Aragón– en sus *Anales de la corona de Aragón*.

Aunque Félix Latassa afirmara que escribió “varios tratados de poesía”, Carmelo Lisón¹⁹ hace referencia a su autoría únicamente de la composición poética titulada “Lo coronista del señor príncipe don Fernando per Barcelona” y de un “razonamiento poético” recogido en el *Cancionero* castellano del siglo XV editado por R. Foulché-Delbosc²⁰. Alude Lisón a su probable participación en el *Cancionero de Ramón de Llavia* impreso en Zaragoza, sin designar en ningún caso alguna composición.

No existe un solo estudio completo sobre la poesía de Vagad. Víctor de Lama publicó un artículo sobre la “poesía amorosa” de Gauberte en 1993 y presentó algunas composiciones. Pero no dio ningún dato biográfico. De él dijo que²¹:

Gaubert es uno de esos centenares de poetas que se mencionan en varios cancioneros cuatrocentistas y del que no contamos con más información que la proporcionada por sus poemas. Incluso resulta difícil fijar su identidad [...]

Parece que el investigador desconocía entonces la existencia de nuestro escritor y autor de la *Crónica de Aragón* y, como veremos, creador de las composiciones que él cita. El objeto de este trabajo es precisamente este: referenciar su obra poética y literaria y

¹⁵ TATE, Robert. “Gonzalo García de Santa María, bibliófilo, jurista, historiador”, “Una biografía humanista de Juan II de Aragón” y “Lucio Marineo Sículo y Gonzalo García de Santa María.” En *Ensayos sobre la historiografía peninsular del siglo XV*. Madrid: Gredos, 1970.

¹⁶ YÁÑEZ NEIRA, Damián. “Presencia del Císter en Aragón a través de sus monjes ilustres.” En *El Císter: Órdenes religiosos zaragozanos*. Zaragoza: Diputación de Zaragoza, 1987, p. 233-328.

¹⁷ LATASSA Y ORTÍN, Félix de y Miguel Gómez Uriel. *Bibliotecas antigua y nueva de escritores aragoneses de Latassa*. Zaragoza: s. ed., 1884-1886.

¹⁸ ANTONIO, Nicolás. *Bibliotheca hispana vetus, sive hispani scriptores qui ab Octaviani Augusti aevo ad annum Christi M.D. Floruerunt*. Madrid: Viuda y Herederos de D. Joaquín Ibarra, 1788.

¹⁹ LISÓN TOLOSANA, C. “Vagad o la identidad aragonesa en el siglo XV (Antropología social e Historia).”, *op. cit.*, p.97.

²⁰ FOULCHÉ-DELBOSC, R. *Cancionero castellano del siglo XV*. Madrid: Bailly/Bailliere, 1915, p. 692-706 del tomo II.

²¹ LAMA, Víctor de. “La poesía amorosa de Gaubert: el *carpe diem* en la poesía cortesana del siglo XV.” *Revista de Literatura Medieval* V (1993), p. 159-177 (p. 159).



atribuirle diversas composiciones conocidas cuyo autor la crítica no ha sabido identificar. Hasta la actualidad lo habitual ha sido considerar al Gauberte autor de la *Crónica de Aragón* un escritor diferente del poeta que encontramos en los cancioneros.

I. Biografía de Gauberte Fabricio de Vagad

Son raros sus apellidos, especialmente el segundo –Vagad– en la Península. Parecen tener orígenes italianos, aunque esto último no lo podemos asegurar. ¿Qué lugar es “Vagad”? Consultadas diversas fuentes, solo aparece una ciudad en la India, donde muchos mercaderes italianos –especialmente genoveses y venecianos– acudían a comprar género desde el siglo XIV, que luego vendían en el continente europeo. ¿Tal vez nació allí algún ascendiente suyo y luego él heredó su apellido? No lo sabemos. Afirma en su *Crónica* que nació en Zaragoza. Félix Latassa²² indica que ello pudo ocurrir muy a primeros del siglo XV, cuestión harto compleja puesto que si su *Crónica* salió a la luz en 1499 estando todavía él vivo, debería de tener cerca de cien años entonces, algo improbable.

Hay un dato que puede orientarnos a este respecto. Según Vagad en su *Crónica*, su padre estuvo al servicio del príncipe castellano Fernando de Antequera, concretamente como soldado en el cerco de Setenil que tuvo lugar en 1407²³. Fernando será rey de Aragón en 1412, coronado en Zaragoza el día 25 de agosto²⁴. Es muy probable que le acompañara entonces a la ciudad aragonesa el padre de Gauberte, donde finalmente se debió de establecer y donde pudo casarse y nacer nuestro escritor, quizás entre 1415 y 1420.

Sabemos que fue alférez del arzobispo de Zaragoza Juan de Aragón, hijo ilegítimo de Juan II de Aragón y hermanastro del futuro rey Fernando el Católico. Era este un hombre muy poco interesado por la religión y mucho más por la política y por el mundo militar, llegando a ser lugarteniente de Aragón y hombre de la máxima confianza de su padre²⁵. Parece claro, por tanto, que Gauberte, dedicado en un primer periodo de su vida a las armas y al mundo militar, encontró en su señor el arzobispo de Zaragoza quien le facilitara la posibilidad de participar en diversas contiendas tanto en Cataluña como en Navarra, donde defendió los derechos de la corona aragonesa durante el

²² LATASSA Y ORTÍN, Félix de y Miguel Gómez Uriel, *op. cit.*, p. 301 del tomo III.

²³ LÓPEZ ESTRADA, F. *La toma de Antequera*. Antequera-Sevilla: F. Vives, 1964.

²⁴ SALICRU Y LLUCH, R. “La coronació de Ferran d’Antequera. L’organització i els preparatius de la festa.” *Anuario de Estudios Medievales* (1995), p. 699-759.

²⁵ SOLANO COSTA, Fernando. *Notas para una biografía del arzobispo D. Juan de Aragón, administrador de la archidiócesis de Zaragoza (1439-1475)*. Zaragoza: IFC-CSIC, 1970.



comprometido periodo de gobierno de Juan II. Puesto que el 14 de julio de 1466 fue nombrado por el rey Fernando cronista, no parece arriesgado aventurar que el arzobispo D. Juan intervino en su designación.

El arzobispo de Zaragoza y lugarteniente de Aragón murió el 19 de noviembre de 1475 a la joven edad de treinta y cinco años. Es muy probable que a partir de ese momento comenzara Vagad su etapa como clérigo y que jurara sus votos como monje bernardo bajo la disciplina del Cister con una edad aproximada de cincuenta o cincuenta y cinco años, ingresando en el monasterio de Santa María de Santa Fe en las afueras de Zaragoza.

Es en este periodo cuando tenemos que situar la mayor parte de su producción, tanto en prosa como en verso. La presencia en Zaragoza de las prensas de Pablo Hurus y de otros impresores pudo ser un incentivo para Vagad, de quien podemos datar antes de 1479 su “Línea de los reyes de Aragón”, como señala Pedro Tena²⁶, y la composición sobre la vizcondesa de Biota anterior a su asesinato en 1482.

Durante este tiempo, además –como veremos– de colaborar con algunos cancioneros, viaja para llevar a cabo su *Crónica*. Recorre los archivos de Barcelona, de Poblet, de San Juan de la Peña, de Montserrat y otros. Se conservan algunas cartas de estos viajes, especialmente al abad de San Juan de la Peña en que le pide diversos documentos. Parece que en 1496 su crónica está ya acabada y percibe por ello la cantidad de 3.000 sueldos jaqueses. Se encargan de su revisión Gonzalo de Santa María y Gaspar Manent, que reciben 300 sueldos por su trabajo²⁷. Desconocemos la fecha de su muerte, que pudo ocurrir muy a primeros del siglo XVI, cuando podía contar con una edad aproximada de ochenta años.

II. Su obra poética. La atribución de las obras

Víctor de Lama²⁸ alude a un “Gaubert” del que no puede dar noticia biográfica y presenta de él algunas composiciones poéticas presentes en cancioneros. Es evidente que no lo relaciona en ningún caso con el autor de la *Crónica*, el clérigo zaragozano a que me vengo refiriendo, Gauberte Fabricio de Vagad. Alude al *Cancionero de Llavina* impreso en Zaragoza en el taller de Pablo Hurus entre 1490 y 1495, donde se recoge,

²⁶ TENA, Pedro, “Vagad, Gauberte (Gauberto, Gualberto) Fabricio de”, en Real Academia de la Historia, *Diccionario Biográfico electrónico*.

²⁷ PALLARÉS, M.A. *La imprenta de los incunables de Zaragoza y el comercio internacional del libro a finales del siglo XV*, *op. cit.*, p. 230.

²⁸ LAMA, Víctor de, *op. cit.*, p. 159.



en su parte final, un “Razonamiento de Fray Gauberte del monje con el cavallero sobre la vida venidera”.

A favor de la atribución a nuestro escritor de este poema encontramos diversas razones. La primera, el lugar –Zaragoza– donde se publicó la obra y él residía. Asimismo, en el año de su publicación en el cancionero –1495–, todavía estaba vivo, pues en 1496 sabemos que percibió la renta dineraria por su *Crónica*. Además, la condición de monje del que aparece como autor del poema coincide con la de Vagad entonces, concretamente cisterciense en Zaragoza. Y también son iguales el nombre –fray Gauberte– del que aparece como autor del poema y el de la *Crónica*. Creo que deben caber muy pocas dudas por tanto sobre su autoría.

Se trata de un largo texto en sextinas con pie quebrado –estructura muy habitual en su poesía– que comienza así²⁹:

Mas dezidme fray Gauberte
Si la cuenta os sale errada
Qual es vos
Caballero especial fuerte
Tan bien que sin costar nada
Gano a Dios.

Toda la composición es una defensa del amor a Dios y de la vida del monje en expresión de la superioridad del estatuto del clérigo sobre el del caballero:

En contemplar luego a Dios
Fallo quanta fermosura
El mundo trajo
Fallola mayor que vos
Porque yo tengo su altura
Vos lo bajo.

Esta vieja polémica medieval –la contienda sobre la superioridad del caballero o del clérigo– se resuelve, no obstante, en el poema de Vagad como un simple “razonamiento”; esto es, un alegato de una sola de las dos partes, en este caso del fraile.

Por ello, se refiere constantemente al amor a Dios y desprecia el amor mundano, objeto principal del ansia del caballero:

²⁹ *Cancionero de Ramón de Llavía*, Zaragoza, Pablo Hurus, s.f., s.p.



Si el amor luego mezquino
Vos alegra en demasía
Quando engaña
Que fará el amor divino
Que es todo soberanía
Gloria estraña.

La estructura de la composición, un “razonamiento” que se apoya en una sucesión de silogismos, se basa en buena medida en el empleo de fórmulas de la oratoria, *exempla*, comparaciones y estructuras lógicas y sintácticas de tipo hipotético –“si... [entonces]...”. Usa constantemente términos como “razón” o “verdad”, así como axiomas o verdades tan evidentes que no necesitan demostración para ser afirmadas. Los últimos versos recogen todo el razonamiento anterior de la superioridad de la vida del religioso sobre la del caballero en estos términos:

Si razón, pues, es razón
Y la verdad verdadera
Y la virtud
Esta sola es pefección
Esta sola es ley entera
Y es salud.

E si Dios tan buen Dios es
Y sus obras tan cumplidas
Como son
Esta fe solo es pavés
De virtudes y de vidas
De razón.

Otra composición aparece recogida en el *Llibre appellat Somni de Bernat Metge*, un poema formado por veinticinco estrofas de nueve versos titulado “Lo coronista del senyor princep don Ferrando per Barcelona” publicado por Alfred Morel-Fatio³⁰.

Se trata de una composición escrita con ocasión de la entrada de Fernando el Católico en Barcelona tras la guerra civil del reino de Aragón (1462-1472) en que la ciudad se mostró especialmente contraria al rey aragonés Juan II.

³⁰ MOREL-FATIO, Alfred, *op. cit.*, p. 333-356.



Durante este tiempo se eligieron en Cataluña hasta tres príncipes extranjeros como sus reyes: Enrique IV de Castilla, D. Pedro, condestable de Portugal, y el francés René d'Anjou³¹.

El poema se escribió tras la capitulación de los catalanes y la conclusión de la guerra. Alfred Morel-Fatio sitúa su escritura después de la llegada de Fernando e Isabel al trono de Castilla puesto que se le llama al primero en el poema “rey muy prestante de toda Castilla”. En opinión del investigador francés, es anterior a la muerte de Juan II (19 de enero de 1479) puesto que se alude a él como alguien vivo (“El padre de vuestra señoría vos envía”). Según Próspero Bofarull³², Fernando no estuvo en Barcelona hasta la pacificación completa de Cataluña el 31 de mayo de 1473, en que fue recibido con gran pompa. Probablemente el poema se refiere a esta entrada triunfal en la ciudad.

La composición es un alegato en favor del joven rey, del que hace todo tipo de elogios, y una invectiva contra la ciudad de Barcelona por sus traiciones, a la que compara con una mujer que abandona a su marido pese a haberla amado y comportado este con respeto y con cariño.

Morel-Fatio creyó que su autor era un catalán poco ejercitado en el uso del castellano. Aventura que se trata de un barcelonés de nacimiento o de adopción. Pese a que señala que fueron entonces cronistas de Aragón nuestro escritor y Lucio Marineo Sículo, cree que no se trata de ninguno de ellos, sino de un catalán por el empleo que hace a lo largo del texto de varios catalanismos (*dret*, *part*, etc.) y de diversas estructuras morfosintácticas de esta lengua.

El investigador francés reproduce íntegra la composición al final de su estudio siguiendo el manuscrito del *Somni* de Bernat Metge que se halla en la Biblioteca Nacional de Francia.

En la composición, Gauberte elogia no solo al joven Fernando, sino también a su padre Juan II con quien tuvo trato cuando sirvió a su hijo ilegítimo el arzobispo de Zaragoza Juan de Aragón, hermanastro de Fernando. Lamenta la tristeza y el dolor que ha provocado Cataluña al reino de Aragón (“las gentes menudas en gran turbación”). Le pide que obligue a respetar las leyes y la justicia del reino en clara alusión a la ciudad

³¹ VICENS-VIVES, Jaume, Paul Freedman y Josep M^a Muñoz i Lloret. *Juan II de Aragón (1398-1479): monarquía y revolución en la España del siglo XV*. Pamplona: Urgoiti Editores, 2003 [1953].

³² BOFARULL, Próspero. *Los condes de Barcelona vindicados*. Barcelona: Imprenta de J. Oliveres, 1836, p. 326 del tomo II.



barcelonesa. Y a esta le dirige los más duros versos que probablemente se hayan escrito nunca contra ella³³:

Pues, qué diré yo de ti, Barcelona
Ciudad más perdida de quantas la son;
Sino que truceste tu noble corona
Por otra muy negra de grand confusión.
Cruel, deshonesta, que por tus maldades
Fiziste pecado de gran adulterio
Siguiendo pasiones de tus voluntades
Buscando franquesas de más libertades
Tú misma ganaste mayor cativerio.

En los siguientes versos, la compara con una mujer que antes fue dama y noble y luego “sucía”, una “mala mujer” que abandona su casa e ingresa en un burdel, donde muchos rufianes le hacen “vivir dolorida”. Para su autor es una “bellaca” que ha recibido por su culpa bofetadas y golpes y la acusa de “andar la modorra buscando senyores/ de portogaleses, Castilla, de Francia”. Aconseja al joven rey que no se fíe de los franceses (“y no te revuelves con gente francesa”) porque lo traicionarán como intentaron hacer apoyando la rebelión de Cataluña.

A lo largo del resto de la composición, Gauberte actúa como si fuera consejero del rey y alude constantemente a la “ley del derecho”, así como a la necesidad de castigar a los rebeldes por sus traiciones. Concluye con estos versos³⁴:

Pues vuestros reinados están preparados
A muchos peligros, según que yo veo
Conviene los malos ser bien castigados
Los buenos consigan su noble deseo.
Extended la viella, que de viento en popa
De pura justicia, señor virtuoso
Catad que sois el ave de toda la Europa
Y en antes que el fuego se ponga en la estopa
Poned vuestros reinos en mucho reposo.

La estructura estrófica del texto coincide con la de otras composiciones suyas. Además, sabemos que Gauberte fue nombrado cronista de Aragón ya en 1466, siete años antes de la fecha de los hechos que se poetizan –1473–. Su defensa de Aragón en la composición, paralela a su enfado por las traiciones catalanas, permite afirmar que fue

³³ MOREL-FATIO, Alfred, *op. cit.*, p. 352.

³⁴ *Ibidem*, p. 352.



el autor de la primera *Crónica de Aragón* el autor del poema y no un catalán como aventura Morel-Fatio.

En cualquier caso, sus versos dejan clara su relación con la monarquía aragonesa y, quizás, su pretensión al escribir la obra de obtener un puesto como consejero de D. Fernando. ¿Acompañó a este último en su entrada en la capital catalana una vez acabada la larga guerra civil? De su lectura no parece desprenderse tal posibilidad puesto que no hace ni la más mínima descripción de la llegada del joven Fernando, ni ofrece tampoco ningún detalle que pueda apoyar esta hipótesis.

El *Cancionero de Vindel*, así llamado por haber sido descubierto por este librero gallego en el siglo XIX, luego reproducido por Rafael Ramírez de Arellano en el siglo XX y actualmente depositado en la Hispanic Society de Nueva York, incluye cuatro poemas de Gauberte. Todos tienen en común un similar tratamiento del tema amoroso desde una perspectiva cortesana, muy próxima a la literatura de su tiempo a finales del siglo XV, cuando se mezclaron las formas y acentos castellanos con las modas *estilnovistas* italianas.

No obstante, y pese a que estas últimas –seguidoras desde el siglo anterior de Dante y de Petrarca– ya aparecieron por primera vez en algunos textos del escritor de origen genovés asentado en Sevilla Francisco Imperial, la lírica castellana tuvo muchos ejemplos de escritores que se negaron a seguir estas nuevas formas, antes incluso que Cristóbal de Castillejo en su “Reprehensión contra los poetas españoles que escriben en verso italiano”. Este es el caso de Garci Sánchez de Badajoz, aficionado a glosar romances y otras composiciones populares castellanas.

Entre los autores de finales del XV que no se dejaron arrastrar por las modas venidas de Italia encontramos a los Manrique (Jorge, Rodrigo y Gómez), al señor de Batres (Fernán Pérez de Guzmán) y a muchos más. Recordemos la existencia de un manuscrito que Julia Castillo llama *Selva de Epictetos* que se encuentra en la Biblioteca de Palacio³⁵, formada por una larga lista de términos que utilizan los poetas italianistas y los adjetivos que solían acompañar. El manuscrito tiene no solo afán pedagógico, sino también un certero fin paródico de esta moda basada en la repetición de fórmulas que acabaron desgastándose con el tiempo.

A este respecto, Gauberte Fabricio de Vagad se muestra muy contrario a estas modas y a la pretendida y repetida entonces superioridad de los italianos en los prólogos a su

³⁵ Biblioteca de Palacio, ms. 570. Reproducido por Castillo (1980).



Crónica de Aragón. Los poemas recogidos en el *Cancionero de Vindel* escritos por él son un buen ejemplo de esto último. Los cuatro siguen fielmente los usos de la literatura aragonesa y castellana de su tiempo que podemos encontrar en el *Cancionero de Baena* en Castilla o en el *Cancionero de Estúñiga* en Aragón, o el último de su siglo, el de Juan del Enzina.

No obstante, como veremos, en su obra poética de tema amoroso hallamos dos registros, el formal y adulator de la dama; pero también el que se basa en la defensa del *carpe diem* en el asunto amoroso, cuando pide a la bella mujer que goce de la vida: una declaración un tanto extraña, al menos aparentemente, en los versos de un clérigo miembro del Císter.

La primera composición que aparece en el *Cancionero de Vindel* lleva la rúbrica “Gaubert por la viscontessa de Biota” y comienza: “Los gastos que Dios ha fetxo”. La copio completa por su brevedad³⁶:

Los gastos que Dios ha fetxo
En vuestras riquasfaciones,
Noble dama,
Dexan su tesoro'strecho
Angostas las perfecciones
de su fama...

No que de Dios yo dubdase
Que mayor cosa fallir
No podiesse
Más del mundo que abastase
Tal perfección recibir
O sopiesse.

Ca de vuestra hermosura
Vencidos vencen los oyo
La opinión
Vence gracia tal figura
Reparte dulces de boyos
Discreción.

... francés mereció
Imagen de loçanía

³⁶Ms B2280 de la Hispanic Society of America. Hay edición digital: [Cancionero castellano del siglo XV](#), Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2007. Cito de ahora en adelante como CAN indicando a continuación el número de página.



Soberana
Queda ... deseo
Y presa la mancebía
Más lozana.

Bien así como campea
Montón de nieve sembrado
En carmesí
Así vuestra boca sea
Un alabastro engastado
En gran robí.

Las enzías son rosales
Los dientes flor de jazmines
A lucidos
Los besos vivos corales
Muy más dulces que los fines
Codiciados.

Los ojos son dos messages
Que embebecen el sentido
En amor.
Las manos son como pages
Que repuertan escondido
Ser mejor.

Es el gesto magestad
Que manda pecar servicios
En tributo
El decir autoridad
Los desdenes, beneficios
Dulce luto. (CAN, p. 193 y 194)

La anterior composición poética, escrita en sextinas con pie quebrado al modo manriqueño, está dedicada a la vizcondesa de Biota y esposa de D. Jimeno de Urrea, segundo titular del vizcondado, conocido como “el Osado”. Fue la primera esposa de este D^a Elvira Ladrón. Participó D. Jimeno en diversas acciones bélicas contra Navarra y fue también lugarteniente de las Cinco Villas³⁷.

Su primera esposa, D^a Elvira, a la que tal vez se refiere la composición, pretendió por derecho familiar el vizcondado de Chelva para su hijo, a lo que se opusieron el vizconde

³⁷ SERRANO MARTÍNEZ, Armando. “La Priora de Sijena, vizcondesa de Biota, 1514.” *Diario del Altoaragón, Cuadernos Altoaragoneses* n° 37 (2009), p. II.



Jaime Ladrón y su esposa Cecilia de Ariño. En una acción bélica, Jimeno de Urrea prendió a ambos en 1478. Cuando Jaime Ladrón fue liberado, recuperó por las armas Chelva. Poco tiempo después murió envenenada la vizcondesa de Biota, la protagonista del poema de Vagad, D^a Elvira Ladrón, probablemente por orden de su familiar el vizconde³⁸. A esta se alude en la famosa composición poética *Triste deleytación*³⁹:

Vi otro en otra pena,
Por quexas de una Doz,
Puesto en una cadena
Junto con una de Sena,
Con muy dolorosa voz;
Y otro qu'envestigava
En matar la de Biota.

Si el texto de Vagad se refiere a esta mujer, entonces tenemos que datarlo con anterioridad a su asesinato en 1480. Aunque cabe la posibilidad de que la vizcondesa de Biota a que se alude sea la segunda esposa de Jimeno de Urrea, la navarra Ana de Armendáriz. En cualquier caso, este vivía en Zaragoza como antes su padre⁴⁰.

Dado que Vagad residió también la mayor parte de su vida en la capital aragonesa, la relación de ambos se produjo no en los dominios de las Cinco Villas, sino en esta ciudad. Descendiente de D^a Ana y del vizconde fue Jerónimo Jiménez de Urrea, capitán, escritor en prosa y en verso y traductor durante el siguiente siglo⁴¹.

La siguiente composición que aparece en el *Cancionero de Vindel* tiene como rúbrica “Guabert por su dama” y dice así:

Si queréys no ser querida,
¿Para qué sois tan hermosa
Para qué dulce,guarrida,
Noble dama esclarecida
O para qué tan airosa?

³⁸ LÓPEZ RAJADEL, Fernando. “Personajes aragoneses de ultratumba en *Triste deleytación* (ficción sentimental de finales del siglo XV).” *Archivo de Filología Aragonesa* 71-72 (2015-2016), p. 73-98 (p. 81).

³⁹ GERLI, Michael (ed.). *Triste deleytación. An Anonymous Fifteenth Century Castilian Romance*. Washington: Georgetown University Press, 1982, p. 112.

⁴⁰ “Albarán de Jimeno de Urrea, señor de Sestrica, habitante en Zaragoza, de 4.200 sueldos jaqueses por el pago anual de un censal”. *Archivo Histórico Nacional*. ES.28079.AHN//DIVERSOS-COMUNIDADES, Car.51, N.70.

⁴¹ GENESTE, Pierre. *Le capitaine poète aragonais Jerónimo de Urrea. Sa vie et son oeuvre ou chevalerie et Renaissance dans l'Espagne du XVI^e siècle*. París: Ediciones Hispanoamericanas, 1978.



Tantos bienes tan sobrados
No sufren ser conocidos
Sin ser por tales preciados
Si preciados, deseados
Si deseados, servidos.

¿Quién puede bien parecer
Sin cansar de sí algún grado?
Di quién especial querer
Que le quede por fazer
Salvo robar el cuidado.
Vos, señora, despertastes
Mi sonyoliento sentido
Con la beldad le llamastes
Con la gracia le aganastes
¿Qué culpa tiene el perdido? (CAN, p. 195)

Toda la composición, formada por nueve décimas, es un elogio de la belleza y de las delicadas prendas de esta innominada mujer. El hecho de que la llame “su dama” no significa necesariamente que se trate de su amante. Probablemente, como tantas veces ocurre, es un simple juego poético y esta tal vez ni siquiera existió. De hecho, no hay ningún dato o detalle en toda ella que nos permita identificarla.

Además de bella, es discreta, noble, virtuosa y compendia todas las cualidades de la excelencia. Despide el poema su autor del siguiente modo:

Si dezís que tal belleza
Vos pessa de ser mirada
Culpáys a naturaleza
Y a la sobrada savieza
Del que os hizo aventajada.
Fuerça es, pues, que digáis
Qué vos plega de ser vista
Y de que, vista, sufráis
Segunt de qual vos mostráis
Ser cobdiciada y bien quista. (CAN, p. 197)

La penúltima composición de nuestro escritor que aparece recogida en el *Cancionero de Vindel* tiene como rúbrica “De Gaubert, obra”. Son seis estrofas de once versos. De nuevo el tema amoroso es el protagonista; pero en esta ocasión nuestro poeta se muestra mucho más atrevido que en las dos anteriores. Además del elogio de la dama,



el texto hace una constante invitación al goce, al *carpe diem*, de una forma inédita en la literatura de su tiempo. Víctor de Lama⁴² indica a este respecto que

Gaubert se muestra decididamente distinto de los poetas castellanos contemporáneos al reconocer el derecho de su dama a gozar de la propia juventud. No conozco ninguna estrofa que tan claramente incite al goce sexual en la poesía castellana del siglo XV: la dama de la poesía cortés nunca corresponde al amante, y la «salvación» o la «gloria» que espera éste (entendidas en sentido sexual, si se quiere) es la del poeta, nunca la de la mujer. Gaubert piensa en sí mismo cuando trata de conquistar a su dama, pero piensa también en ella como persona con derecho a gozar.

El poema de Vagad comienza así:

Vos que la fama causáis
Tanto le dais que decir
Vos, que la virtud cobráis,
O que la más empleáis
De cuanto basta a suplir
Cubrir, señora, la veo
D'un valer tan excelente
Si queréis
Que el mundo no quede feo
Y empequeñecida la gente
Que gocéis. (CAN, p. 199)

En las siguientes estrofas, enaltece sus cualidades, sin olvidar lo necesario que es que disfrute su vida y su belleza. Concluye de este modo:

No despleguéis tantos bienes,
No procuréis más estragos
Queden por vos en razones
Que vuestros grandes desdenes
Placen más que otros halagos.
Vuestros impíos ademanes
Y avezados momentos
Non queráis
Que tiranicen galanes
Y alteren en los pensamientos
De los más. (CAN, p. 200)

⁴² LAMA, Víctor de, *op. cit.*, p. 174.



Gauberte pide en los versos transcritos que no le “tiranicen galanes”. Se trata de una de las primeras declaraciones de nuestra literatura en defensa de las mujeres y de su libertad. No obstante, la declaración queda un tanto atenuada cuando se refiere a “vuestros impíos ademanes”. ¿A qué alude en este caso? En la última estrofa dice que “queda el arte de trovar /menguada de invenciones/ escogidas/ y las fuerzas del loar/ adeudadas y en prisiones/ detenidas”.

¿Se trata de una “invención” –la referida a su reivindicación de la libertad femenina– producto de su deseo de innovar o de ser creativo? Muy probablemente Vagad trata de su propia libertad como creador en los últimos versos transcritos y de su deseo de no sujetarse a las tiranías de las modas literarias, especialmente en un momento en que la literatura sobre las mujeres –todavía no de mujeres o escrita por ellas– impone sus reglas. Este es el caso, por ejemplo, de Suero de Ribera, autor de diversos textos poéticos en que establece el comportamiento que deben seguir los galanes y las señoras.

O docenas de poemas que llenan los cancioneros siguiendo las modas italianas del *dolce estil nuovo*. Sin embargo, nuestro escritor, que se refiere en muchas ocasiones despectivamente a Italia en su *Crónica de Aragón* por su imposición cultural y por su tiranía en las modas, en determinados momentos, como en este poema, busca su propio camino. Bien es cierto que en otros sucumbe a la tónica de la lírica cortesana.

Sin embargo, incluso entonces encontramos ejemplos de su genialidad literaria, por ejemplo en su exaltación del *carpe diem*, y a la vez, en la defensa de la moralidad cuando ruega a la dama encarecidamente que preserve su virtud. En ese difícil equilibrio situamos la producción poética de Vagad, ajena al fácil ripio *estilnovista* propio de las modas de los últimos años del siglo XV.

La última composición de Gauberte que aparece en el *Cancionero de Vindel* está introducida por la siguiente rúbrica: “Por la partida de Ferrán López de Torrelles, hombre de armas, dezir de Guabert en loor de él y contra los jinetes”⁴³. Se trata de un largo poema dedicado a este individuo, miembro de la alta nobleza aragonesa, con ocasión de su participación en una acción de guerra. Fue D. Ferrán halconero del rey Alfonso V el Magnánimo y hermano de Luis de Torrellas, camarero mayor del rey, con quien estuvo durante un tiempo en Italia y en cuya Corte participó en la representación de algunas obras teatrales⁴⁴.

⁴³ CAN, p. 225-232

⁴⁴ PANE, Giulio. “Nápoles del siglo XVII en vista de A. Baratta (I).” *Napoli Nobilissima* (1970), p. 118-159 (p. 146).



Todo el texto es una alabanza del que parece que fue un buen amigo de nuestro escritor. Lo compara con Escipión, Absalón o Meleagro por su “galanía”, valor y “decir”. Habla del “bravo cortar de su espada”, y de que, mientras otros se entretienen en hurtar botines, él solo está atento al éxito de sus campañas militares. Alude a su relación con él en Zaragoza y a su inteligencia natural. Da muestras en todo el texto de conocer muy bien el léxico de las armas y de la dura vida militar que describe con vivo realismo.

El *Cancionero General* valenciano recoge una composición suya, muy breve, que rompe completamente con la medida literaria del resto de sus obras. Se trata de un poema cargado de erotismo que dice así⁴⁵:

¡Oh, guarda del vellocino!,
sois el potro de fray Nuño.
¡Oh, corteza de tocino!
¡Oh, caja de tamborino!
¡Oh, zamarra del demuño!
¡Oh, pared enxalvegada!
¡Oh, pestilencia d'espejos!
¡Oh, despensa enpalada
de pellejos de conejo.

Es la segunda de una serie de “Cuatro coplas de cuatro gentiles hombres maldiziendo a una dama”. Los aludidos son Forcén, Gauberte, Mur y Muñoz. Las referencias sexuales son evidentes en los términos “vellocino” o “pellejos de conejo” en referencia al sexo femenino; o “potro”, “enxavelgada”, “enpalada” en alusión al sexo masculino.

La autoría de nuestro escritor está acreditada en la obra, pues aparece como su creador “Gauberte”. Cuando se publicó el texto dentro del cancionero valenciano (1511), probablemente ya había fallecido. Óscar Perea se preguntó si este Gauberte era el mismo autor de la *Crónica de Aragón*, sin llegar a afirmarlo con rotundidad. Dice al respecto lo siguiente⁴⁶:

De primeras resulta atractivo pensar que el Gauberte poeta fuera el famoso cronista y escritor Gauberte Fabricio de Vagad, sirviente de Fernando de Bolea y Galloz (mayordomo mayor de Carlos, príncipe de Viana) y autor del “Epílogo de los reyes de Aragón”. Sin embargo, Dutton realiza una distinción entre el “Gauberte” del *Cancionero General* y otro “fray Gauberte”, citado en una composición del *Cancionero de Ramón de Llavía* (86RL), pero no indica nada acerca de que alguno de ellos sea o no el famoso cronista”.

⁴⁵ LAMA, Víctor de, *op. cit.*, p. 161.

⁴⁶ PEREA RODRÍGUEZ, Óscar. “Sobre la datación cronológica de las “Obras de burlas” del *Cancionero General*.”, *op. cit.*, p. 334.



Me he referido con anterioridad a algunas atribuciones hechas por Nicolás Antonio en su *Biblioteca hispana vetus* claramente erróneas, el cual consideró a nuestro autor creador de una *Historia de la imagen de Santa María del Pilar* o del *Genio de la Historia*. Según Pedro Tena⁴⁷, es el probable autor de una traducción castellana del *Flos sanctorum* que tuvo una edición en 1492 en Zaragoza, en la imprenta de Pablo Hurus. Parece que en esta

se antepusieron a la Sección Principal unos Preliminares, compuestos por: A) un Prólogo debido a Gauberto Fabricio Vagad (Cronista de Aragón desde 1495); B) una traducción parcial de los materiales sobre la Pasión presentes en el *Monotheseron* de Jean Gerson; y C) otras piezas religiosas (unas oraciones y un par de cartas apócrifas, con una interesante prosopografía de Cristo). En esa etapa inicial zaragozana la obra contaría también con el apéndice de Santos Extravagantes (santos ajenos al calendario litúrgico oficial)⁴⁸.

Desconozco si llevó a cabo alguna otra traducción, aunque no parece improbable, quizás de textos de contenido religioso a petición de Pablo Hurus a finales del siglo XV, en cuya imprenta se publicó su *Crónica del reino de Aragón*.

Conclusiones

Una vez acabado el estudio, podemos establecer las siguientes conclusiones:

1º. Pese a que no son muchos los estudios sobre Gauberte de Vagad, en los últimos años se ha producido un incremento notable de las investigaciones sobre este escritor, autor de la primera *Crónica* de la corona de Aragón, del que conocemos hasta ahora muy pocas cosas.

2º. Hasta este estudio, nadie ha vinculado al creador de la *Crónica* con el que aparece con su nombre en los cancioneros de su tiempo. Existen trabajos de investigación sobre él en su primera faceta, y otros tantos de algunos de sus poemas, sin que ni en un caso ni en otro se haya establecido la común identidad de ambos.

3º. Este estudio rastrea la biografía del escritor, sus orígenes familiares, su nacimiento en Zaragoza entre 1415 y 1420, su actividad militar como alférez del arzobispo de Zaragoza –hermanastro de Fernando el Católico–, su posterior ordenamiento como

⁴⁷ TENA, Pedro, “Vagad, Gauberte (Gauberto, Gualberto) Fabricio de”, en Real Academia de la Historia, *Diccionario Biográfico electrónico*.

⁴⁸ ARAGÜÉS ALDAZ, José, “Anónimo, *Flos Sanctorum. Compilación B*”, *Comedic: Catálogo de obras medievales impresas en castellano hasta 1600*”.



clérigo y su relación con el impresor Pablo Hurus, momento que coincide con el desarrollo de su actividad literaria.

4°. Establezco el *corpus* poético conocido de Gauberte y analizo sus composiciones, entre otras su “Razonamiento” que ejemplifica su nuevo *estatus* religioso. El viejo debate medieval entre la condición de clérigo y de caballero tiene por ello un ganador, el primero frente al segundo.

5°. Una composición muy valiosa, escrita una vez nombrado cronista oficial de Aragón, es la que dedica a la entrada triunfal de Fernando el Católico en Barcelona cuando acabó la guerra civil aragonesa. En ella encontramos la, probablemente, más descarnada y dura crítica que se ha hecho nunca de la ciudad de Barcelona.

6°. Analizo las cuatro composiciones que aparecen a su nombre en el *Cancionero de Vindel*. En ellas se percibe su animadversión contra las nuevas modas italianas que empiezan a imponerse en la poesía, sus ataques al *estilnovismo* y su defensa de las tradiciones literarias cancioneriles propias en Castilla del *Cancionero de Baena* y en Aragón del *Cancionero de Estúñiga*.

7°. Estudio su poema sobre la vizcondesa de Biota y sus relaciones personales con importantes personajes de su tiempo como Fernán López de Torrellas, así como su defensa de la condición femenina, siguiendo la línea de los *debates de las donas* de su siglo. Aunque satiriza los escritos sobre la *galantería* de autores como Suero de Ribera, y se muestra a favor del *carpe diem* y de los derechos de las mujeres, hay en ello mucho de juego poético como él mismo reconoce.

8°. Atribuyo un poema erótico del *Cancionero General* valenciano de 1511 al escritor de Zaragoza, probablemente escrito como un inocente divertimento que entró a formar parte de la famosa colección poética en su apartado de obras de burlas provocantes a risa.

9°. Hago referencia a algunas traducciones suyas, probablemente encargos del impresor Pablo Hurus de textos del escritor francés Gerson y del *Flos sanctorum*. Y descarto otras, cuya atribución ha de ser definitivamente olvidada.



Bibliografía

- ALMEIDA, A. J. “A paixão do *Monotessaron* de Gerson, traduzida pelo cisterciense Fr. Gauberto de Vagad: sua ilustração em “La pasión de Cristo” da BritishLibrary (1493?).” En González García, M.A., (dir. Congr.), José Luis Albuquerque Carreiras (dir. Congr.). *Los caminos de Santiago y la vida monástica cisterciense: Actas del IV Congreso internacional sobre el Císter en Portugal y Galicia*. Zamora: Ediciones Monte Casino, 2010, p. 669-691 del vol II.
- ANTONIO, Nicolás. *Bibliotheca hispana vetus, sive hispani scriptores qui ab Octaviani Augusti aevo ad annum Christi M.D. Floruerunt*. Madrid: Viuda y Herederos de D. Joaquín Ibarra, 1788.
- ARAGÜÉS ALDAZ, José. “[Anónimo, Flos Sanctorum. Compilación B](#)”, *Comedic: Catálogo de obras medievales impresas en castellano hasta 1600*”.
- AYERBE-CHAUX, R. “La apología de Aragón en la *Corónica* de Vagad.” *Symposium* 33 (1979), p. 197-214.
- BOFARULL, Próspero. *Los condes de Barcelona vindicados*. Barcelona: Imprenta de J. Oliveres, 1836.
- CACHO BLECUA, J. M. “Historias medievales en la imprenta del siglo XVI: la *Valeriana*, la *Crónica de Aragón* de Vagad y *La gran conquista de Ultramar*.” En M. Haro Cortés, *Literatura y ficción: “estorias”, aventuras y poesía en la Edad Media*. Valencia: Universitat de València, 2015, p. 15-43.
- CASTILLO, Julia (ed.). *Cancionero de Garci Sánchez de Badajoz*. Madrid: Editora Nacional, 1980.
- FOULCHÉ-DELBOSC, R. *Cancionero castellano del siglo XV*. Madrid: Bailly/Bailliere, 1915, p. 692-706 del tomo II.
- GALÁN LAHOZ, A. *Imprenta e identidad aragonesa: análisis de Crónica de Aragón de Fray Gauberto Fabricio de Vagad (1499)*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 2016.
- GENESTE, Pierre. *Le capitaine poète aragonais Jérónimo de Urrea. Sa vie et son oeuvre ou chevalerie et Renaissance dans l’Espagne du XVI^e siècle*. París: Ediciones Hispanoamericanas, 1978.
- GERLI, Michael (ed.). *Triste deleytaçion. An Anonymous Fifteenth Century Castilian Romance*. Washington: Georgetown University Press, 1982.
- HIREL-WOUTS, S. *Les origines du royaume d’Aragon dans l’historiographie de l’Est péninsulaire (1369-1499)*. París: Université de Paris IV, 2006.
- HIREL-WOUTS, S. “Les origines du royaume d’Aragon dans l’historiographie de l’Est péninsulaire (1369-1499).” *Mélanges de la Casa de Velázquez* 37 (1) (2007), p. 277-281.
- HIREL-WOUTS, S. “Y si quiça me dixeredes: réflexions sur le discours rapporté dans la chronique de Vagad (1499).” En L. Valle (ed.). *Crisol. El discurso referido en los textos medievales españoles*. Nanterre: Université de Nanterre, 2013a, p. 137-156.
- HIREL-WOUTS, S. y M. Baron. “Ramire et ses frères ou les origines du royaume d’Aragon. Stratégies discursives et altérations significatives dans les chroniques de Fabricio de Vagad et de Gonzalo García de Santa María.” En T. Rodríguez y F. Rayné (eds.). *Dire, taire, masquer les origines dans la Péninsule Ibérique*. Toulouse: Méridiennes, 2013b, p. 85-96.
- LAMA, Víctor de. “La poesía amatoria de Gaubert: el *carpe diem* en la poesía cortesana del siglo XV.” *Revista de Literatura Medieval* V (1993), p. 159-177.
- LATASSA Y ORTÍN, Félix de y Miguel Gómez Uriel. *Bibliotecas antigua y nueva de escritores aragoneses de Latassa*. Zaragoza: s. ed., 1884-1886.
- LISÓN TOLOSANA, C. “Vagad o la identidad aragonesa en el siglo XV (Antropología social e Historia).” *Revista Española de Investigaciones Sociológicas* 25 (1984), p. 95-136.
- LISÓN TOLOSANA, C. “Vagad o la identidad aragonesa en el siglo XV (Antropología social e Historia).” En *Antropología social: reflexiones incidentales*. Madrid: CIS, 1986, p. 80-128



- LISÓN TOLOSANA, C. “Pioneros aragoneses de la Antropología social: Vagad, de las Cortes y Joaquín Costa.” *Anales de la Fundación Joaquín Costa* 4 (1987), p. 51-67.
- LÓPEZ ESTRADA, F. *La toma de Antequera*. Antequera-Sevilla: F. Vives, 1964.
- LÓPEZ RAJADEL, Fernando. “Personajes aragoneses de ultratumba en *Triste deleytación* (ficción sentimental de finales del siglo XV).” *Archivo de Filología Aragonesa* 71-72 (2015-2016), p. 73-98.
- MOREL-FATIO, Alfred. “Souhais de bienvenue adressés à Ferdinand le catholique par un poète barcelonais, en 1473.” *Romania* 42-43 (1882), p. 333-356.
- ORCÁSTEGUI GROS, C. y G. Redondo Veintemillas. “Los cronistas medievales y su culminación en Gauberto Fabricio de Vagad.” En Cipriano Muñoz y Manzano. *Los cronistas de Aragón*. Zaragoza; Cortes de Aragón, 1986, p. 17-33.
- ORCÁSTEGUI GROS, C. (ed.). *Fabricio de Vagad, Gauberto. Corónica de Aragón: edición facsimilar de la obra realizada por Gauberto Fabricio de Vagad*. Zaragoza: Cortes de Aragón, 1996.
- PALLARÉS JIMÉNEZ, M.A. “La *Crónica de Aragón*, de Gauberto Fabricio de Vagad, una cuestión de estado. Sobre el encargo de su redacción y de los problemas para ser impresa.” En J. Guijarro Ceballos (ed.). *Humanismo y literatura en tiempos de Juan del Encina*. Salamanca: Universidad, 1999, p. 409-422
- PALLARÉS, M.A. *La imprenta de los incunables de Zaragoza y el comercio internacional del libro a finales del siglo XV*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 2008.
- PANE, Giulio. “Nápoles del siglo XVII en vista de A. Baratta (I).” *Napoli Nobilissima* (1970), p. 118-159.
- PEREA RODRÍGUEZ, Óscar. *La historiografía humanista en los albores del siglo XVI: la Crónica d’Aragón de Lucio Marineo Sículo, traducida al castellano por el bachiller Juan de Molina (Valencia, Joan Jofré, 1524)*. Santa Bárbara: eHumanista, 2003.
- PEREA RODRÍGUEZ, Óscar. “Sobre la datación cronológica de las “Obras de burlas” del *Cancionero General*.” En Marta Haro Cortés, Rafael Beltrán Llavador, José Luis Canet Vallés y Héctor H. Gassó (eds.). *Estudios sobre el cancionero general (Valencia, 1511)*. Valencia: Universitat de València, 2012, p. 325-348.
- S.A. “[Vagad, Gualberto Fabricio de](#)” En *Gran Enciclopedia Aragonesa*.
- SALICRU Y LLUCH, R. “La coronació de Ferran d’Antequera. L’organització i els preparatius de la festa.” *Anuario de Estudios Medievales* (1995), p. 699-759.
- SÁNCHEZ FERRO, P. “La alabanza de España en el quinientos: amplificación y disolución intratextual del género laudatorio (Rodrigo Sánchez de Arévalo y Gauberte Fabricio Vagad).” En P. Sánchez Ferro. *El Tiempo Mítico y la esencia de la nación en Pedro de Medina*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 2015, p. 159-170
- SERRANO MARTÍNEZ, Armando. “La Priora de Sijena, vizcondesa de Biota, 1514.” *Diario del Altoaragón, Cuadernos Altoaragoneses* n° 37 (2009), p. II.
- SOLANO COSTA, Fernando. *Notas para una biografía del arzobispo D. Juan de Aragón, administrador de la archidiócesis de Zaragoza (1439-1475)*. Zaragoza: IFC-CSIC, 1970.
- TATE, Robert. “Gonzalo García de Santa María, bibliófilo, jurista, historiador”, “Una biografía humanista de Juan II de Aragón” y “Lucio Marineo Sículo y Gonzalo García de Santa María.” En *Ensayos sobre la historiografía peninsular del siglo XV*. Madrid: Gredos, 1970.
- TENA, Pedro, Vagad. “Gauberte (Gauberto, Gualberto) Fabricio de.” En Real Academia de la Historia. [Diccionario Biográfico electrónico](#).
- VICENS-VIVES, Jaume, Paul Freedman y Josep M^a Muñoz i Lloret. *Juan II de Aragón (1398-1479): monarquía y revolución en la España del siglo XV*. Pamplona: Urgoiti Editores, 2003 [1953].



Antonio CORTIJO & Vicent MARTINES (orgs.). *Mirabilia Journal* 34 (2022/1)

Jan-Jun 2022
ISSN 1676-5818

VV. AA. *Cancionero de Ramón de Llavía*. Zaragoza: Pablo Hurus, s.f.

YÁÑEZ NEIRA, Damián. "Presencia del Císter en Aragón a través de sus monjes ilustres." En *El Císter: Órdenes religiosas zaragozanas*. Zaragoza: Diputación de Zaragoza, 1987, p. 233-328.